



Association acadienne  
des artistes professionnel.le.s  
du Nouveau-Brunswick

## **PENSER OU CRÉER LA MODERNITÉ**

Présentation de Carmen Gibbs  
Directrice générale  
Association acadienne des artistes professionnel.le.s du Nouveau-Brunswick

Colloque Culture et Identité  
Caraquet (Acadie)

27 mars 2009

## Introduction

*« La nouvelle génération remplace la déportation ». Jacobus et Maléco»*

Lors de son allocution, Monsieur Joseph-Yvon Thériault nous a invité à réfléchir à deux concepts, soient :

- 1- la place de la mémoire et de la tradition dans la culture moderne acadienne, et ;
- 2- la difficulté que nous avons en tant qu'Acadiennes et Acadiens à réfléchir à la modernité.

À titre de directrice générale d'une association qui représente des artistes professionnel.le.s du Nouveau-Brunswick évoluant dans toutes les disciplines artistiques, je donnerai un point de vue qui repose sur le travail de création de ces personnes qui, à chaque jour, contribuent par leurs œuvres à construire et actualiser notre identité collective.

Mais avant de me lancer dans un trop grand nombre de théories, permettez-moi de proposer quelques définitions aux mots clés que nous utilisons pour cadrer cette discussion.

### Acadie :

Lors de cette discussion, nous parlerons de l'Acadie comme étant celle située sur le territoire géographique du Nouveau-Brunswick. Par contre, nous savons tous que l'Acadie s'étend à un territoire géographique qui comprend la Louisiane, des communautés au Texas, une partie du Maine, le sud de la Gaspésie, des communautés parsemées en différents endroits au Québec (Natashquan, Port-Cartier, région de Bécancour, etc), la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard, les Îles-de-la-Madeleine, Terre-Neuve et Labrador. Même en France, il y a des régions qui sont attachées à leur héritage acadien.

## Société acadienne au Nouveau-Brunswick :

La société acadienne du Nouveau-Brunswick est composée de l'ensemble des citoyen.ne.s de langue française qui habitent cette province, qui s'identifient à cette société et qui participent à son épanouissement. La société acadienne du Nouveau-Brunswick se veut inclusive et réunit les différentes cultures régionales d'expression française et les nouveaux arrivant.e.s parlant français qui habitent territoire géographique. (CONTINUUM)

## Folklore :

I. Science des traditions, des usages et de l'art populaires d'un pays, d'une région, d'un groupe humain. Par ext. Ensemble de ces traditions. (...)

II. Aspect pittoresque mais sans importance ou sans signification profonde. Loc. fam. *C'est du folklore* : ce n'est pas sérieux, pas crédible. (LE PETIT ROBERT)

## Tradition :

I. Doctrine, pratique religieuse ou morale, transmise de siècle en siècle originellement par la parole ou l'exemple. *La tradition juive, islamique.*

II. Information plus ou moins légendaire, relative au passé, transmise d'abord oralement de génération en génération; ensemble d'information de ce genre. (...) *Tradition orale.*

III. Manière de penser, de faire ou d'agir, qui est un héritage du passé. *Maintenir, respecter, bousculer les traditions.*  
(LE PETIT ROBERT)

### Patrimoine :

Il s'agit des éléments concrets et abstraits de l'héritage naturel et culturel de la préhistoire jusqu'à nos jours. Les éléments concrets comprennent les bâtiments et structures, les sites archéologiques et historiques, les cimetières, les lieux sacrés, les monuments, les artefacts, les échantillons et les collections. Les éléments abstraits incluent les croyances, les idées, les coutumes, la langue, la religion, la tradition orale, etc. (CONTINUUM)

### Mémoire collective :

#### Culture :

La culture est tout ce qui définit notre rapport au monde et comprend de nombreux aspects de l'activité humaine. Au sens plus large, la culture renvoie au mode de vie d'un peuple (des Acadiens et des Acadiennes). Elle intègre tous les traits et éléments qui distinguent une société (la société acadienne) dans son évolution, y compris son identité et sa vision du monde. La culture fait aussi références aux valeurs, aux croyances, aux coutumes, à la langue, aux modes de vie et aux traditions. Elle permet aux membres d'un groupe donné (aux Acadiens et aux Acadiennes) d'échanger entre eux et avec le monde, de communiquer et de développer leur créativité. La culture est donc un ensemble complexe de solutions dont une communauté humaine (l'Acadie) hérite et qu'elle adapte ou invente pour relever les défis de son environnement naturel et social. (Politique culturelle du Nouveau-Brunswick).

#### Culture individuelle :

La culture individuelle de chacun.e est la construction personnelle de ses connaissances donnant la culture générale. La culture individuelle comporte une dimension d'élaboration, des constructions (éducation), et est donc par définition évolutive et individuelle. (CONTINUUM)

## Culture collective :

La culture d'un peuple est l'identité culturelle de ce peuple, la culture collective à laquelle il appartient. La culture collective correspond à une unité fixatrice d'identités, un repère de valeurs relié à une histoire, un art parfaitement inséré dans la collectivité; la culture collective n'évolue que très lentement, sa valeur est au contraire la stabilité, le rappel à l'Histoire. (CONTINUUM)

C'est dans cette dichotomie que des deux significations peuvent s'opposer : la culture collective comporte une composante de rigidité pouvant s'opposer au développement des cultures individuelles ou pouvant conduire à des contre-cultures. Ces deux acceptions différentes du mot culture situent bien la complexité de l'identité culturelle et du rapport entre l'art et la culture.

## Art :

L'art est tout ce qui résulte d'un processus de création ou d'invention d'une idée originale à contenu esthétique. Aux fins du présent exercice, l'art comprend les arts visuels, la littérature, l'artisanat, la musique, le théâtre, la danse, le spectacle, les arts médiatiques et les arts interdisciplinaires. Une œuvre d'art est le produit de la transformation d'une idée originale grâce aux aptitudes, aux techniques et au savoir-faire de l'artiste. (CONTINUUM)

## Modernité :

Caractère de ce qui est moderne, notamment en art. (LE PETIT ROBERT)

## Moderne :

Qui est du temps de la personne qui parle ou d'une époque relativement récente. (...) Qui est conçu, fait selon les règles, les habitudes contemporaines; qui correspond au goût, à la sensibilité actuels. *L'art moderne. Musique, théâtre moderne. Architecture moderne.* (LE PETIT ROBERT)

## NOTES

### IDÉES DE JOSEPH YVON THÉRIAULT DISCUTÉES LORS DE L'APPEL CONFÉRENCE

- La place de la mémoire et de la tradition dans la culture moderne;
- Il propose une réflexion sociologique sur la culture, l'imaginaire et la mémoire
- Identité collective est construite sur le rapport à la mémoire
- Les milieux qui font la mémoire rejettent la mémoire au lieu de la construire
- Acadie a de la difficulté à se penser en continuité parce qu'on veut se reconstruire
- Les artistes disent que cela n'est pas leur préoccupation principale.
- Est-ce que l'artiste joue un rôle dans la construction de l'identité?

### IDÉES DE THÉRIAULT FORMULÉS DANS LE SOMMAIRE DE SON ALLOCUTION

Le Congrès mondial acadien est une commémoration de la déportation

## ARGUMENTAIRE

On ne peut nier que l'histoire de l'Acadie est une incroyable source d'inspiration pour de nombreux artistes de l'Acadie. Notre histoire aussi tragique soit-elle est un socle qui inspire de nombreuses créations. À juste titre, car la richesse de notre histoire est souvent validée par les visiteurs qui, en rencontrant les Acadiens et les Acadiennes, s'émerveillent devant notre résilience.

Pendant longtemps et faute de moyens matériels ou techniques, la mémoire collective de l'Acadie a été transportée et préservée par la tradition orale du peuple acadien. Chansons, complaintes et contes ont été le véhicule privilégié de nos ancêtres pour garder vivante notre histoire et ainsi contribuer à notre mémoire collective. Encore aujourd'hui, les échos de cette tradition se retrouvent dans la démarche de certains de nos artistes contemporains.

L'héritage religieux a aussi été un ciment qui a maintenu la cohésion de la société acadienne et qui a contribué à ériger plusieurs éléments de son patrimoine concret et abstrait.

## Congrès mondial acadien

Quand on dit que les Congrès mondiaux acadiens sont des commémorations de la déportation, je dois avouer que ce n'est pas du tout de cette façon que je vis ces événements.

Le Congrès mondial de 1994 a justement été qualifié de « Retrouvailles ». Si depuis 1884, aucun grand rassemblement ne nous avait regroupés ensemble pour fêter, socialiser, discuter et échanger, le 1<sup>er</sup> Congrès mondial a corrigé cette lacune. Contrairement à l'affirmation de Monsieur Thériault, l'événement est loin d'être une seule commémoration d'un événement historique tragique. Bien au contraire, chaque édition est un lieu d'affirmation de notre identité collective par l'expression de ce que nous sommes dans notre diversité. En fait, ces grands rassemblements sont des lieux qui contribuent à l'évolution de la société acadienne, ne serait-ce que par la prise de conscience que ces événements engendrent. Nous en avons tous été témoins en 1994. La conscience de l'Acadie a progressé de façon spectaculaire dans le Sud-Est du Nouveau-Brunswick lors de la présentation du 1<sup>er</sup> Congrès mondial acadien.

Cet événement a aussi coïncidé avec la mise en ondes de nos premières radios communautaires qui ont mis sur la place publique la langue et la culture acadiennes comme jamais nous en avons été témoins. Quand la conscience d'un peuple est forte, son identité l'est également.

Le Congrès mondial acadien, les radios communautaires, les Salons du livre, les festivals artistiques et culturels, les festivals de films et les autres événements culturels sont au même titre que nos institutions économiques ou sociales des ciments qui favorisent et renforcent l'identité acadienne.

Les artistes jouent également un rôle de premier plan à ce niveau. En étant particulièrement actifs au niveau de l'imaginaire, ils ne s'inspirent pas seulement de la mémoire collective, ils et elles contribuent à la façonner.

On peut presque dire que les œuvres créées par les artistes d'aujourd'hui sont potentiellement une partie du patrimoine culturel de demain.

D'ailleurs quand les artistes d'aujourd'hui doutent, interrogent et remettent en question dans leurs œuvres les dogmes, les croyances ou le consensus hérité de la tradition, est-ce qu'on peut affirmer que c'est une difficulté de réfléchir la modernité?

En Acadie, on souhaite souvent que ou les démarches des artistes reposent sur la seule tradition acadienne ou sa mémoire collective. Or, l'artiste est un être humain qui vit aujourd'hui et qui trouve son inspiration partout pour créer une œuvre, avant tout, individuelle qui a le potentiel d'avoir une résonance collective positive ou négative auprès du public. Par exemple, il y a quelques semaines, une jeune dramaturge racontait comment un voyage en Amérique du sud l'inspirait dans son travail de création. Il est fondamental pour l'artiste acadien d'explorer tout ce qui l'entoure, d'y poser un regard et de proposer ensuite à l'Acadie ce regard, ses idées pour que l'Acadie évolue, elle-aussi, dans la modernité pour ne pas qu'elle reste figée dans un passé nostalgique de ce qu'elle était ou de ce qu'on pense qu'elle était. L'avenir ne se crée pas seulement sur la nostalgie du passé. Il est aussi inscrit dans la modernité.

Par exemple, quand des rappeurs acadiens prennent d'assaut le Québec avec le dynamisme de leurs chansons, ne doit-on pas y voir une façon d'exprimer et de vivre la modernité? Il me semble qu'une telle démarche est loin d'être une difficulté de réfléchir la modernité. C'est plutôt une affirmation exubérante et festive de la modernité qui prend sa juste place.

Si les artistes vivent et créent la modernité par leur apport individuel et collectivement par l'entremise de leur association, nous nous inscrivons d'une manière incroyable dans cette modernité ou actualité.

Depuis 2004, la société acadienne est engagée dans la démarche des États généraux des arts et de la culture dans la société acadienne du Nouveau-Brunswick. C'est un des plus grands projets de société comme rarement nous en avons vécu en Acadie.



D'ailleurs, ce vaste projet sociétal est une réflexion collective qui vise à mieux intégrer les arts et la culture dans tous les secteurs de notre vie quotidienne.

Quelques exemples vous permettront de mieux comprendre le bouillonnement culturel et social qui anime l'ensemble de notre société actuellement : Les arts et l'école, l'aménagement culturel du territoire etc

## CONCLUSION

J'ai passé 18 ans de ma vie dans le Montréal cosmopolite. Je suis revenue dans mon pays, voilà 10 ans. Aujourd'hui, j'ai le grand bonheur de travailler au sein de l'AAAPNB qui contribue pleinement au questionnement collectif qui permet à la société acadienne d'évoluer dans la modernité et vers une modernité toujours à réinventer.

Nous sommes une société en pleine réflexion, en pleine ébullition intellectuelle, en plein questionnement et en plein mouvement. L'Acadie moderne est loin d'être repliée sur elle-même. Elle est vivante et vibrante d'énergie. Les défis restent nombreux et les difficultés toujours présentes mais la créativité des citoyennes et des citoyens qui y habitent sont les meilleures garanties pour assurer son avenir.

En ce qui me concerne, je suis emballée et excitée de vivre en cette Acadie moderne.

Merci!